

Söndag den 20 februari 2022 kl. 13.30-16.30

Medelhavsmuseets hörsal, Fredsgatan 2, Stockholm

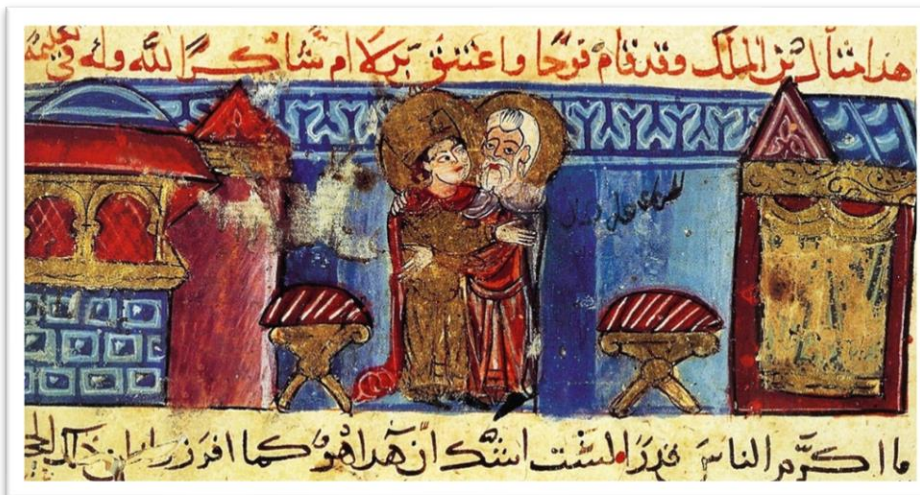
Forskarsamtal på svenska, danska och engelska

Berättandets snirklande vägar

Vi håller tummarna för att vi får träffas igen i slutet av februari och ta del av detta spännande forskarsamtal om bysantinska berättelser! Vissa berättelser tycks lämpa sig särskilt väl för översättning och bearbetning och de sprids över stora delar av världen i olika versioner. Hur går det till?

Hur kommer det sig att Buddha dyker upp som kristet helgon i medeltida legender? Eller att indiska fabeldjur blir populära under grekiska namn på 1000-talet, inte långt innan de dyker upp på andra språk mycket längre västerut?

Just nu behandlas dessa frågor i ett forskningsprogram med finansiering från Riksbankens Jubileumsfond, "Retracing Connections: Byzantine Storyworlds in Greek, Arabic, Georgian, and Old Slavonic (c. 950-1100)" (<https://retracingconnections.org/>).



Berättelserna som forskarna i detta program arbetar med handlar om helgon och vanliga människor, hjältar och djävular, intellektuella och dårar, placerade i bekanta miljöer eller främmande fantasilandskap.

Dessa berättarvärldar blev föremål för intensiv översättningsaktivitet, både från och till språken som användes av bysantinska eller 'bysantiniserande' kristna: grekiska, arabiska, georgiska och fornkyrkoslaviska. Syftet med forskningsprojektet är att studera och tillgängliggöra denna inflytelserika men försummade kulturella produktion.

Avgiftsfritt för medlemmar i vänföreningen (100 kr för icke medlemmar) men föransökan krävs genom Medelhavsmuseets hemsida:

www.medelhavsmuseet.se/kalendarium